2016年初夏日本有約

參訪紀要

文——周華斌 研究典藏組
攝影——王嘉玲

初夏，臺文館派員出訪日本，觀摩日本文學、博物館，協調工作內容，並關懷森山松之助家屬、在日臺灣作家黃鳳姿近況。藉觀摩與關懷的參訪行程，以推廣臺灣文學，促進日臺文學交流，並達到友好協力連繫等的能量累積。

一、前言

初夏，天氣爽朗，是參訪的好季節。2016年5月21至26日，由臺灣文學館蕭淑貞副館長率領展示教育組研究助理王嘉玲、研究典藏組研究助理周華斌，出訪日本。此次出訪日本行程，大致為3大項目：

1. 日本文學主題博物館（以下簡稱文學博物館）的觀摩交流：期藉此拓展國際視野，並相互合作，共同成長，建立友好關係，保持聯繫。
2. 森山松之助後代、黃鳳姿等的個人拜訪：臺文館館舍建築物是經由舊建築新生命的再生利用規劃而成，源頭為日治時期1916年落成的臺南州廳，今年該建物恰邁向100年，此時拜訪建築設計師森山松之助（1869－1949）的後代，有其重要意義。再者，黃鳳姿（1928－）作品以臺灣民間習俗、傳說為主題的隨筆為主，著有《七娘媽生》（1940）、《七爺八爺》（1940）、《臺灣の少女》（1943）等，為日治時期少數女性作家之一。1947年與池田敏雄（1916－1981）結婚，後隨池田遣返日本至今，本次也安排行程探望這位在日臺灣作家。
3. 既定工作的協調：臺文館擬與臺北駐日經濟文化代表處臺灣文化中心合作辦理「南島風情：臺日藏書票特展」，為此前往拜訪「日本書票協會」以洽商該會的宣傳協力事宜，並至上揭臺灣文化中心協調展前工作。

二、參訪內容

限於篇幅，本次參訪的內容，無法盡述，必須擇要分享。其中，有關黃鳳姿的拜訪行程，已由蕭副館長執筆撰寫〈訪半世紀之前臺灣文壇美少女黃鳳姿〉，刊載於本通訊第51期；陳舜臣亞細亞文藝館，由同仁王嘉玲於本期另文介紹，本文不再贅述。至於，「南島風情：臺日藏書票特展」屬於業務性質的溝通協調，因此對臺北駐日經濟文化代表處臺灣文化中心及「日本書票協會」的拜會，請容省略。於此，便針對日本文學博物館參訪及森山松之助後代拜訪的內容，分享如下。

（一）文學博物館的觀摩交流

此次參訪的文學博物館，細究其中內在屬性、類別，仍可區分相互間的差異；例如國家級的東京國立博物館、地方性的世田谷文學館、以時代歸類的日本近代文學館、區域研究的東洋文庫、兒童性質的大阪府立中央圖書館／國際兒童文學館、個人性的司馬遼太郎紀念館等。

國際兒童文學館鍵野成一副館長（左）、蕭副館長合影。

大阪府立中央圖書館／國際兒童文學館
https://www.library.pref.osaka.jp/

大阪府立中央圖書館，位於東大阪市荒本北。當天由國際兒童文學館鍵野成一副館長、讀書支援課西林正人課長、讀書支援課的兒童資料室藤田章子室長，為本館參訪團簡報該館基本資料。本次主要是參觀該館的兒童資料室（こども資料室）、國際兒童文學館，此二者設立是為與府內的公共圖書館、學校圖書館相連繫，擔任「兒童讀書支援中心」、「兒童文化總合資料中心」的角色。

兒童資料室，由吉川逸子司書部長導覽。本資料室偏重實用性，書籍全為可供兒童實際閱讀的兒童讀物，且可借出館外。中央圖書館藏書的198萬冊中，兒童圖書約15萬冊，兒童資料室內置放約4.5萬冊。其中，有數個空間運用的精心設計，例如於入口處設置書車，放置建議閱讀的上年度兒童書籍，並出版簡介小冊《ほんだな　2015》（書架2015），讀者可立即借閱；入口處規劃展示空間，拜訪當時正展示立體書；設有活動室（おはなしのへや），供說故事等活動使用，特別設置說故事用的活動式圖片套架道具，且燈光可調整以讓兒童注意力集中。

國際兒童文學館，由園田かおり館員導覽，館內禁止攝影。該館繼承吹田市千里万博公園內的大阪府立國際兒童文學館資料，2010年起營運。偏重研究用途，儘量收集每年的兒童相關出版品，以供研究閱覽，不能外借，而且國小6年級以下學童不能進入使用。

司馬遼太郎紀念館
http://www.shibazaidan.or.jp/

司馬遼太郎（1923－1996），是日本知名小說家，以歷史小說最為出色。該館位於大阪府東大阪市下小阪，圍牆內有兩棟建築物，一者為司馬遼太郎的「書齋」，另者為建築家安藤忠雄所設計的新建築「紀念館」。紀念館建於庭園一隅，兩棟建築間種植花草樹木，以花間小路連通建築。紀念館入口處為圓弧型的玻璃迴廊，造型特殊。

書齋，無法進入參觀，然四周為透明玻璃，可供了解屋內擺設。屋外，設立說明牌，簡介：書齋正是司馬遼太郎的創作空間；庭園花草樹木演出四

司馬遼太郎紀念館入口。

季風景，司馬遼太郎喜歡佇立欣賞自然景觀。

紀念館內，禁止攝影。內部設置，最震撼的應是高達11米且寬廣的大書架，從地下室直達建築物天花板，其上擺放的書是依據司馬的藏書所選購，約2萬本。地下室，一邊展示司馬的眼鏡、筆、小物件，一邊為特展，目前為「司馬遼太郎の軌跡2『竜馬がゆく』~『坂の上の雲』『花神』」（司馬遼太郎的軌跡2《龍馬行》～《坂上青雲》《花神》）展覽。一樓大廳入口右側，配合企劃展播放司馬遼太郎的相關影片，而且約每月會有一次演講、音樂會、電影會等。

財團法人東洋文庫
http://www.toyo-bunko.or.jp/

該館位於東京都文京區，1924年設立，為日本最大的亞洲研究圖書館。當天由常務理事田仲一成（1932－）院士接待，瀧下彩子主幹研究員、岡崎礼奈研究員負責導覽。

該館主要進行有關亞洲全域的歷史、文化學術研究，與臺灣、英國、法國等世界各國締結學術交流協定。藏書大致分漢籍、西洋書、日本書三大類，共約100萬冊。收藏品已挑選並數位化，建置「遷画～シルクロード」（遷畫～絲路）資料庫。

館內藏品共有國寶5件、重要文化財7件，可獲得政府補助，然經費不能用於營利。因此，展覽等必要費用，必須由館方自行經營支出；例如作為東洋學研究中心出版、刊行的研究成果，即為經費來源。目前約有250位研究員顧問，可供館內諮詢，不支薪，然可自由進出書庫使用資料研究。

公益財團法人日本近代文學館
http://www.bungakukan.or.jp/

該館位於東京目黑區，駒場公園內，1967年開館，成為日本首間的近代文學綜合資料館。當天由富樫瓔子事務局長接待、導覽，事務局職員土井雅也協助。

因高見順、川端康成等文學者、研究者惟恐多數的珍貴文學資料流失，而傾力收集圖書、雜誌、原稿等近代文學資料，才有該館的設立。該館成立以來，並非仰賴國家或地方政府援助，主要是接受

常務理事田仲一成院士（左）分享館務現況。

東洋文庫藏書展示。

左起日本近代文學館土井雅也、富樫瓔子局長、臺文館蕭副館長、王嘉玲、周華斌。

作家、研究者、出版社、報社等文學愛好者加以協助，獨立營運。收藏資料總數超過110萬件，幾乎都是作者或其家屬、出版社等捐贈。其中，包含7萬6千多件的原稿、書信、日記等，超過47萬件的書籍，超過2萬7千種、55萬冊的雜誌等收藏。主要收藏文庫，包含芥川龍之介、石川啄木、川端康成、太宰治、佐佐木信綱等。以利用者的閱覽業務為主軸，藉由資料收集、整理，展示、出版刊物等，積極公開資料。亦即，收集保存是為了公開使用。已與出版社合作，將部分文物、資料數位化。另，已復刻罕見的雜誌、名作初版本，編輯《資料叢書》等，主要以學校、圖書館、研究者為對象，刊行研究資料。

每隔一段時間會推出特展，創立至今已有「近代文學名作展」、「現代作家300人展」、「近代文學展」、「夏目漱石展」、「川端康成展」等。參訪時的特展是「近代文学の150年——夏目漱石、芥川龍之介から戦後作家まで」（近代文學150年——從夏目漱石、芥川龍之介到戰後作家），展期2016年4月2日至6月11日。

世田谷文學館
http://www.setabun.or.jp/

該館創設於1995年，位於東京世田谷區，公益財團法人世田谷區文化財團（公益財団法人せたがや文化財団）負責營運，為地方性的文學博物館。本次參訪，由堀川雄人副館長、玲木律子總務部長、瀨川ゆき學藝部長等人接待，瀨川ゆき學藝部長導覽。

該館主要是收集明治以後與世田谷區地緣有關的文學、文學家資料，例如橫溝正史、海野十三、斎藤茂吉等作家相關原稿或書信等，以及劇本或電影雜誌、書籍等電影相關資料。收藏品超過9萬8千件。

參訪時該館的藏品展為「作家たちの戦中・戦後」（作家們的戰時、戰後）系列，展期2016年4月23日至9月15日，本次展示中野重治（1902－1979）戰時、戰後的作品、手稿，以觀看其思想流變與堅持。另有特展「上橋菜穂子と〈精霊の守り人〉展」（上橋菜穗子和〈精靈守護者〉展），展期2016年4月23日至7月3日。其中，展出上橋菜穗子作品手稿、田野調查筆記、小說作品延伸的漫畫、畫家為其作品所繪的主角畫像，以及再現作家書房的樣貌；特別是挾著同名小說〈精靈守護者〉被NHK改編成大河劇的高人氣，規劃〈精靈守護者〉人物相關圖、戲劇服飾等展示。

拜訪世田谷文學館。左起玲木律子總務部長、瀨川ゆき學藝部長、蕭副館長、堀川雄人副館長。

東京國立博物館
http://www.tnm.jp/

該館創立於1872年，位於東京台東區上野公園內，由獨立行政法人國立文化財機構營運，為日本最早的博物館。今年4月該館館員木下史青先生曾來臺灣演講，談到該館的展示燈光設備。木下先生現為該館學藝企劃部企劃課設計室長，本次與其聯繫，以便參觀導覽，當天並由學藝企劃部企劃課國際交流室楊銳主任負責專業翻譯。

上圖／右起東京國立博物館楊銳主任、木下室長、臺文館蕭副館長。下圖／以LED燈具針對展品細部打燈並配合繪製圖像投影。

本次主要以展場實例，參觀學習展示燈光。例如以多光源照射，突顯展品特色，製造影像效果；或針對展品細部打燈，突顯紋路，再配合繪製圖像投影，讓觀眾看清楚。特別是採用LED燈具，具有體積小、省電等優點。

（二）拜訪森山松之助後代

臺文館館舍建築物原為日治時期的臺南州廳，落成於1916年，建築設計師為森山松之助（1869－1949）。今年恰為館舍建物建成100年，趁此時機拜訪森山松之助後代，有其重要意義。

行前經過多方探尋森山松之助後代，遲遲沒有結果。其間還曾一度經由文史工作者連一周先生獲得森山治先生任職的公司電話，但因對方回覆現無此人而作罷。最後發現，橫浜市古田智久先生曾於《LIXIL eye》雜誌發表有關森山松之助建築作品的文章，透過雜誌社連絡上古田先生，才由其牽線邀約森山松之助後代：兒子森山慶之助先生、孫子森山治先生。

拜訪當天，蕭副館長現場邀請森山先生父子到臺灣，參觀本館，即森山松之助設計的建築。森山慶之助先生回覆，因年事已高，行動不便，讓兒子代表去。森山治先生現為日本公司的海外營業本部部長，原本就有和家人到臺灣旅遊的計畫，答應到時會到本館參觀。

古田智久先生為橫浜市建築局宅地審查部宅地審查課職員，專長為近代建築研究，其碩士學位論文為〈建築家森山松之助的研究〉。其也接受本館邀請，將到臺灣演講有關森山松之助的建築作品。

離別前，請森山先生父子並坐，錄下一段影片，以下為影片的文字紀錄。

森山慶之助先生父子。

前排左起森山慶之助先生、蕭副館長，後排左起古田智久先生、森山治先生。

森山慶之助：我已經九十……九十二歲對吧？是九十一歲。今天承蒙各位遠道而來，非常感謝。我父親在臺灣留下許多作品，到現在臺灣的各位還很珍惜，真的非常感激。我雖然很想再次拜訪臺灣，但是年紀大了，行動不方便。我想這次就讓我兒子代替我拜訪臺灣。這就是我兒子。

森山治：其實我祖父設計的建築物，在日本已經幾乎沒有保存，但在臺灣還有很多。非常高興臺灣的各位能珍惜使用。往後也請繼續使用我祖父所設計的建築物。謝謝大家。

三、結語

臺文館屬於綜合性的文學博物館，有展場、典藏庫房，臺灣文學閱讀、研究相關的圖書室，及以兒童為對象的兒童文學書房。除收藏作家手稿文物外，也規劃展覽以推廣文學，同時展現典藏、研究能量。2016年初夏的日本之行，參訪許多類型的文學博物館，可作為本館日後的營運方針、展示等參考，尚期此後保持連絡，建立友好關係，推動文化交流，甚至洽談進一步合作的可能性。

適逢本館館舍建築物建成100週年，也配合規劃建築百年的相關活動。本次參訪活動所獲得成果的一部分，恰可搭配本館建築百年規劃後續活動。例如拜訪森山松之助的後代，並錄下其短片留影，可配合本館建築百年活動，播放給來賓觀賞，不僅讓國人認識森山松之助後代，也可傳達森山松之助後代向國人表達感謝的心意。另，協助連繫的古田先生為近代建築研究者，其學位論文研究森山松之助及其建築作品，預計於今年10月22日，搭配本館建築百年活動，邀請其來臺灣演講有關森山松之助的建築作品。

臺灣與日本相鄰近，1895至1945年又有被日本殖民統治的特殊歷史經驗，且近年雙方文化、經濟往來頻繁，因此日本實為交流參訪的重要國家之一。本館期以此次參訪成果為基礎，持續對外推廣臺灣文學、促進臺日文化交流、建立雙方友好關係，並累積本館營運能量，提升參觀品質。